

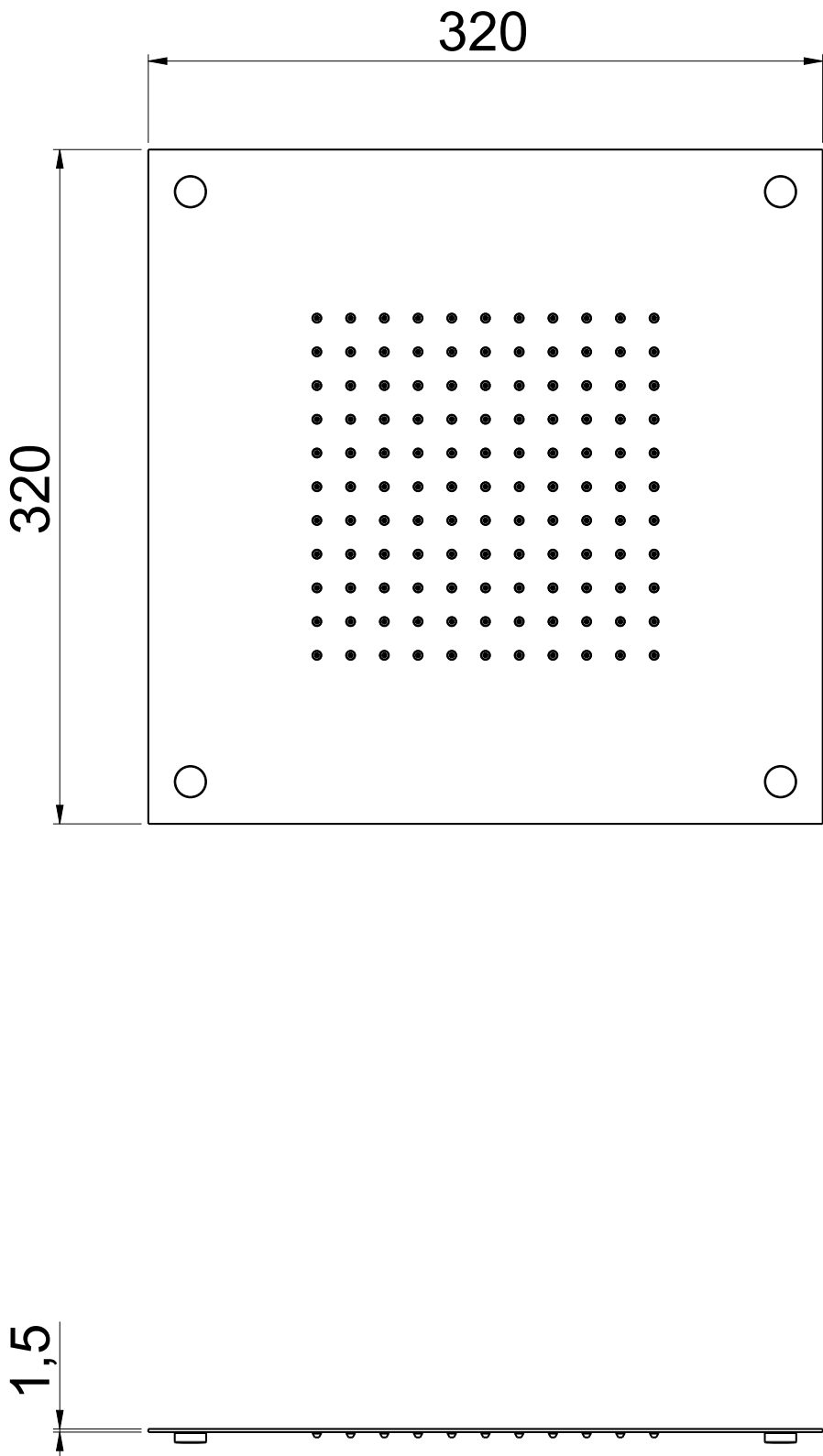
CARIMALI

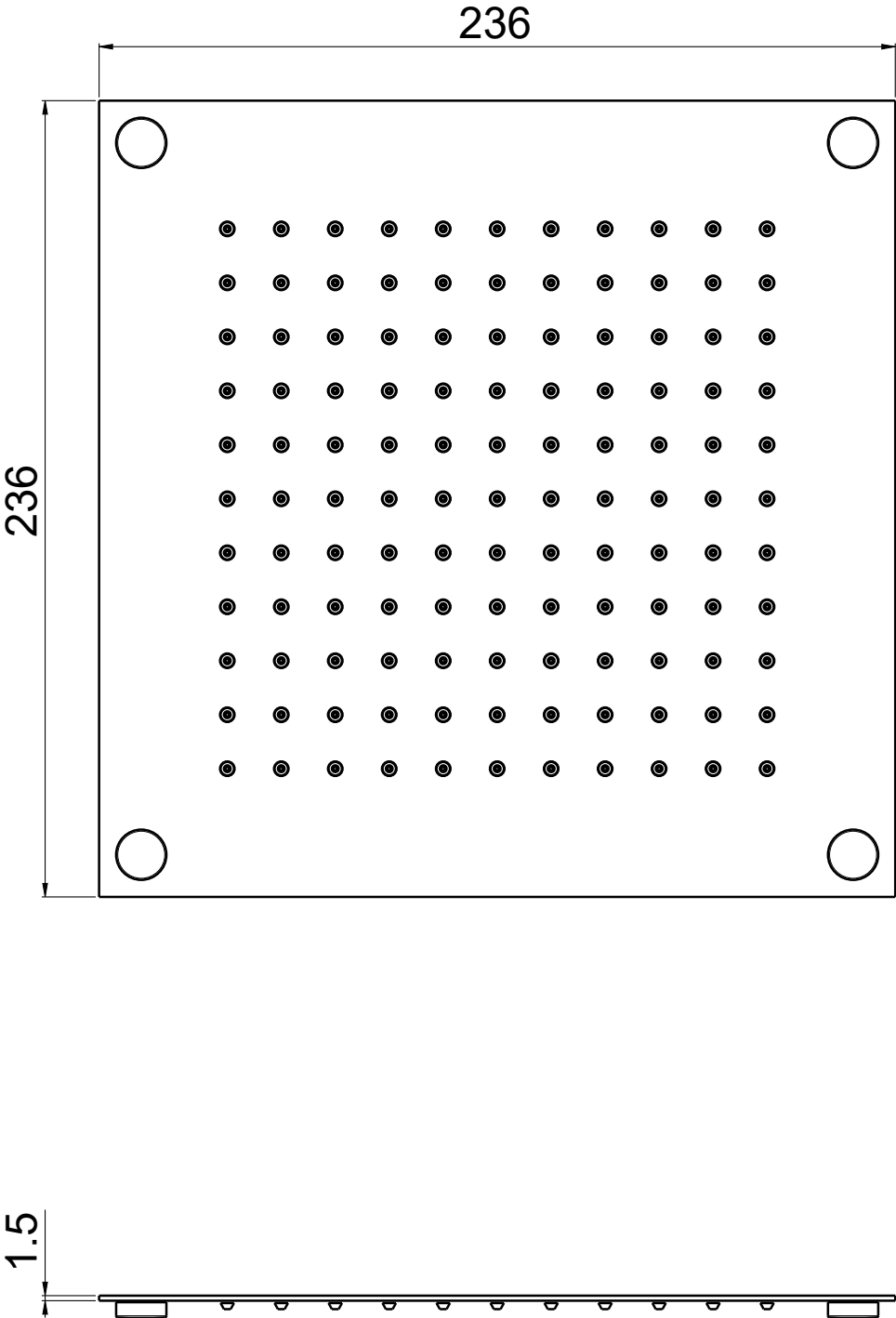
**Foglio istruzioni
Instruction booklet
Livret d'instructions
Manual de instrucciones**

**SOFFIONE INOX A INCASSO
INOX CEILING BUILT-IN SHOWERHEAD
INOX CIEL DE PLUIE ENCASTRÉ
DUCHA EMPOTRADA DE ACERO INOXIDABLE**

Art. 23004X-**

Art. 23009X-**





INFORMAZIONI PRELIMINARI

PRELIMINARY INFORMATION / INFORMATIONS PRÉLIMINAIRES / INFORMACIÓN PRELIMINAR

IL MANCATO RISPETTO DELLE ISTRUZIONI ESCLUDE IL PRODUTTORE DA OGNI RESPONSABILITÀ.

L'apparecchio deve essere installato da personale abilitato ai sensi e per effetto delle leggi in vigore. Prima di procedere con l'installazione eseguire lo spurgo dell'impianto. Attraverso le tubazioni o la rete idrica generale possono entrare corpi estranei in grado di danneggiare le guarnizioni.

DATI TECNICI

- Pressione minima d'esercizio 1 bar;
- Pressione massima d'esercizio 5 bar;
- Pressione d'esercizio consigliata 3 bar (in caso di pressione dell'acqua superiore ai 5 bar si consiglia l'installazione di riduttori di pressione);
- Temperatura ideale acqua calda 55/60°C;

THE MANUFACTURER'S LIABILITY IS EXCLUDED IN CASE OF DISRESPECT OF THESE INSTRUCTIONS.

The appliance must be installed by authorised professionals in compliance with the laws in force. Before installation, the system must be flushed as external materials may enter through the pipes or the general water supply system and damage the seals.

TECHNICAL DATA

- Minimum working pressure 1 bar;
- Maximum working pressure 5 bar;
- Recommended working pressure 3 bar (in case of water pressure higher than 5 bar it is recommended to install pressure reducers);
- Ideal hot water temperature 55/60°C;

LA RESPONSABILITÉ DU FABRICANT EST EXCLUE EN CAS DE NON-RESPECT DE CES INSTRUCTIONS.

L'appareil doit être installé par des professionnels agréés, conformément aux lois en vigueur. Avant l'installation, l'installation doit être rincée car des matériaux externes peuvent pénétrer par les tuyaux ou le système général d'alimentation en eau et endommager les joints.

DONNÉES TECHNIQUES

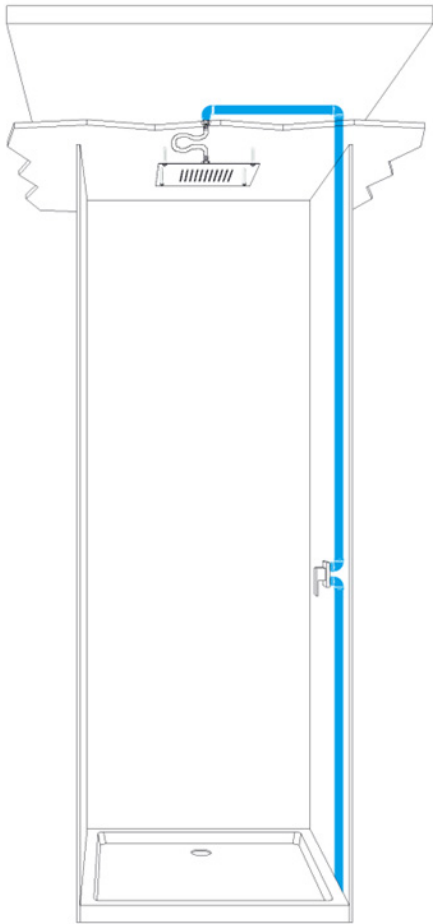
- Pression minimale d'exercice 1 bar ;
- Pression de service maximale 5 bar ;
- Pression de service recommandée 3 bar (en cas de pression d'eau supérieure à 5 bar, il est recommandé d'installer des réducteurs de pression) ;
- Température idéale de l'eau chaude 55/60°C ;

EL INCUMPLIMIENTO DE LAS INSTRUCCIONES EXCLUYE AL FABRICANTE DE CUALQUIER RESPONSABILIDAD.

El aparato debe ser instalado por personal autorizado de conformidad con la legislación vigente. Lave el sistema antes de la instalación. Pueden entrar cuerpos extraños a través de las tuberías o del sistema general de suministro de agua y dañar las juntas.

DATOS TÉCNICOS

- Presión mínima de funcionamiento 1 bar;
- Presión máxima de funcionamiento 5 bar;
- Presión de funcionamiento recomendada 3 bar (en caso de presión de agua superior a 5 bar recomendamos la instalación de reductores de presión);
- Temperatura ideal del agua caliente 55/60°C;



PRESSIONE DELL'ACQUA

WATER PRESSURE
EAU PRESSION
PRESIÓN DEL AGUA

Pressione idrica massima sopportata dal sistema

Maximum water pressure borne by the system

La pression d'eau maximum supportée par le système

Presión máxima de agua soportada por el sistema

4 bar= 400000 Pa

PORTATA ACQUA

WATER FLOW RATE
EAU DÉBIT
FLUJO DE AGUA

Portata minima in ingresso per un getto di buona qualità

Minimum inlet flow rate for a jet of good quality

Débit minimum d'entrée pour un jet de bonne qualité

Caudal mínimo de entrada para un chorro de buena calidad

12 l/min

Predisporre un collegamento a soffitto con uscita M1/2"G (EUR) o M1/2"NPT (USA) in prossimità della futura sede del soffione ed un controsoffitto rinforzato avente uno spessore compreso tra 7 e 21 mm posto ad una distanza dal soffitto non inferiore a 10 cm.

ATTENZIONE: Assicurarsi che il controsoffitto sia perfettamente in bolla.

Arrange a ceiling connection with M1/2 'G (EUR) or M1/2 'NPT (USA) outlet near the future seat of the showerhead and a reinforced ceiling with a thickness of between 7 and 21 mm placed at a distance of not less than 10 cm from the ceiling.

WARNING: Make sure that the false ceiling is perfectly level.

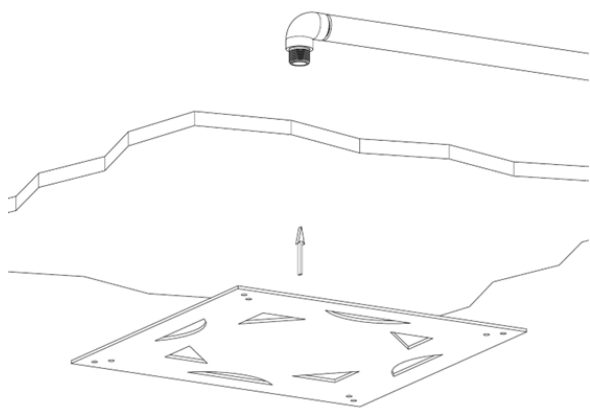
Préparer la prise d'eau pour le ciel de pluie au plafond avec sortie M1/2"G (EUR) ou M1/2"NPT (USA) ainsi que un faux plafond renforcé entre 7 et 21 mm d'épaisseur qui doit être placé à une distance minimum de 10 cm du plafond.

ATTENTION: S'assurer que le faux plafond soit parfaitement à niveau.

Prepare la entrada de agua para la capota antilluvia en el techo con salida M1/2 «G (EUR) o M1/2 »NPT (USA) y un falso techo reforzado de entre 7 y 21 mm de espesor que debe colocarse a una distancia mínima de 10 cm del techo.

ATENCIÓN: Asegúrese de que el falso techo esté perfectamente nivelado.

1



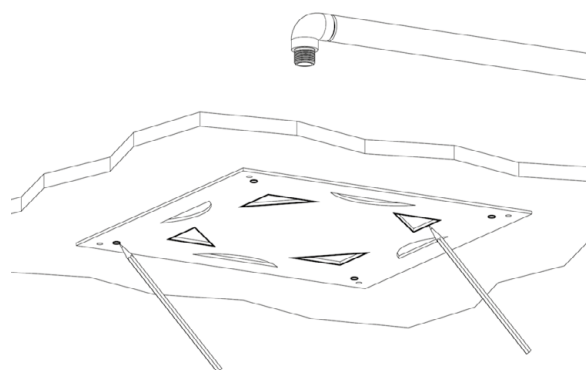
Posizionare la dima in cartone (in dotazione) sul controsoffitto nel punto di installazione desiderato.

Position the cardboard template (supplied) on the false ceiling in the required installation point.

Positionner le gabarit en carton (fourni) sur le faux plafond dans le point d'installation requis.

Coloque la plantilla de cartón (suministrada) en el techo, en el punto de instalación deseado.

2



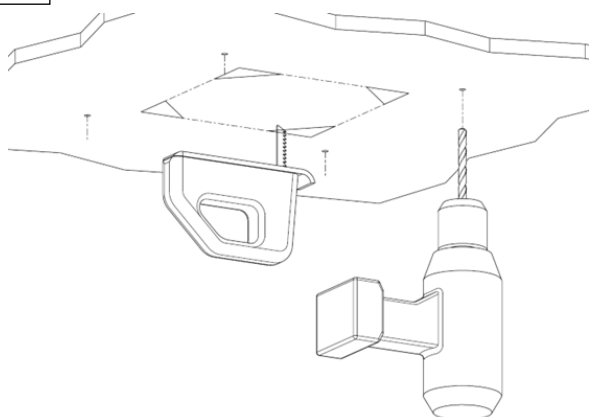
Tracciare la posizione dello scasso e dei fori di fissaggio.

Trace the position of the cavity and of the fastening holes.

Tracer la position de la cavité et des trous de fixation.

Marque la posición del hueco y de los agujeros de fijación.

3



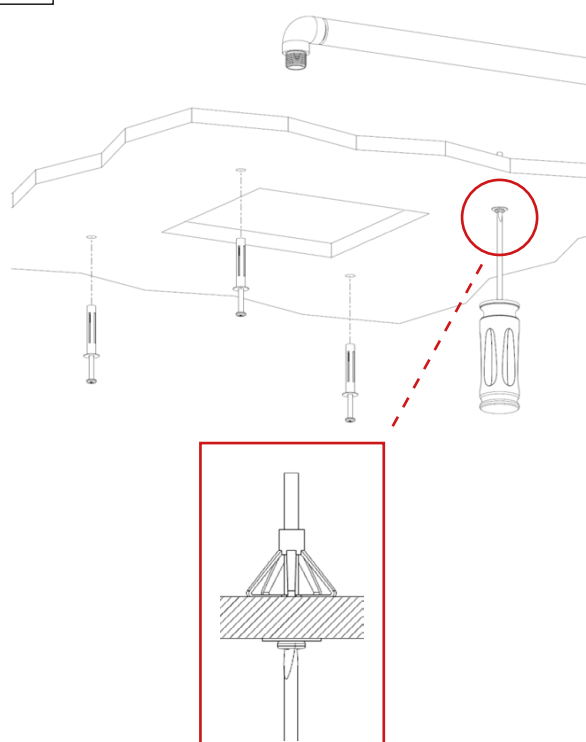
Tagliare e forare con punta Ø10 il controsoffitto in funzione della traccia eseguita al punto precedente.

Cut and drill the false ceiling using a Ø10 drill bit according to the trace made in the previous point.

Couper et percer le faux plafond avec une mèche Ø10 selon la trace réalisée au point précédent.

Cortar y perforar el techo con una broca de Ø10 según el trazado realizado en el paso anterior.

4



Inserire i tasselli nel cartongesso e avvitare le viti con cacciavite a stella.

ATTENZIONE: verificare di aver avvitato le viti fino al completo serraggio dei tasselli.

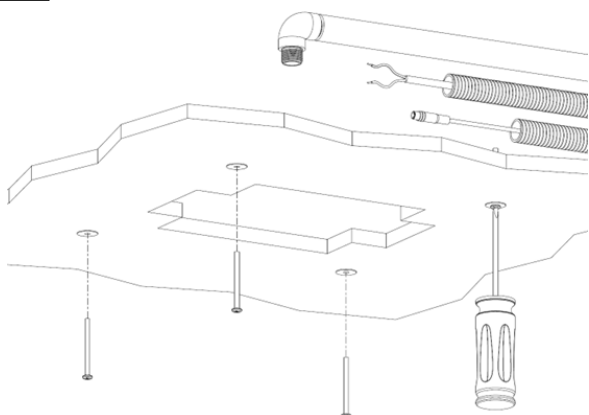
Insert the plugs into the plasterboard and fasten the screws using a Phillips screwdriver.
WARNING: verify that the screws are screwed in up to the complete plugs tightening.

Insérer les fiches dans la plaque de plâtre et visser les vis avec un tournevis cruciforme.
ATTENTION: vérifier que les vis soient vissées jusqu'au complet serrage des fiches.

Inserte las espigas en la placa de yeso y atornille los tornillos con un destornillador Phillips.

ATENCIÓN: Asegúrese de que los tornillos se atornillan hasta que las espigas estén completamente apretadas.

5



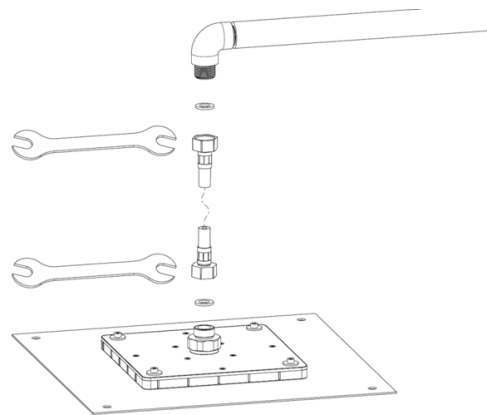
Svitare le viti dai tasselli sul cartongesso con cacciavite a stella.

Unscrew the screws from the plugs on the plasterboard using a Phillips screwdriver.

Dévisser les vis des fiches sur la plaque de plâtre avec un tournevis cruciforme.

Desatornille los tornillos de las espigas de la placa de yeso con un destornillador de estrella.

6



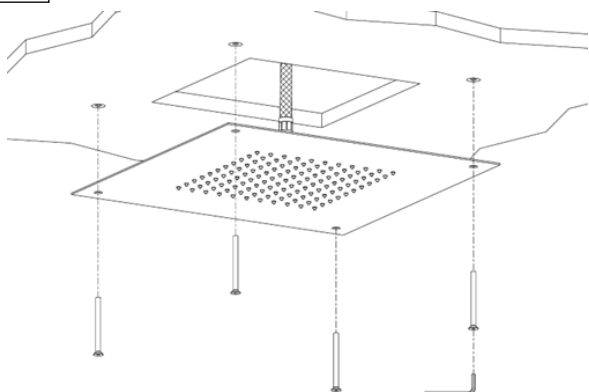
Collegare il soffione all'impianto serrando a tenuta il flessibile in dotazione con chiave da 23mm anteposendo le guarnizioni. Attenzione, prima di ultimare l'installazione, verificare che l'impianto sia perfettamente a tenuta d'acqua.

Connect the shower head to the system by tightening the supplied hose with a 23 mm spanner, putting the seals in place. Caution, before completing the installation, check that the system is perfectly watertight.

Raccorder la pomme de douche au système en serrant le flexible fourni à l'aide d'une clé de 23 mm, en mettant avant les joints en place. Attention, avant de terminer l'installation, vérifiez que le système est parfaitement étanche à l'eau.

Conecte la ducha mural al sistema apretando la manguera suministrada con una llave de 23 mm y colocando las juntas en su sitio. Atención, antes de completar la instalación, compruebe que el sistema es perfectamente estanco.

7



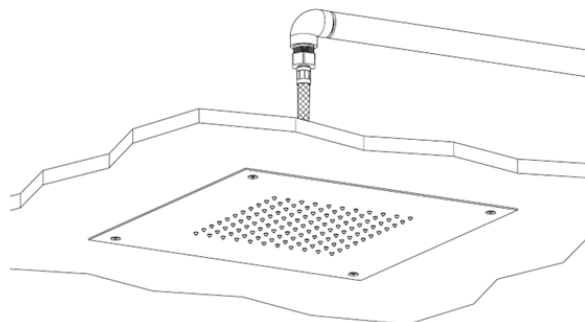
Fissare il soffione serrando le 4 viti a testa svasata fornite con chiave a brugola da 3 mm.

Secured the showerhead with the 4 countersunk screws supplied using a 3 mm Allen wrench.

Fixer le ciel de pluie avec les 4 vis à tête évasée fournies avec une clé Allen de 3 mm.

Fije la alcachofa de ducha apretando los 4 tornillos avellanados suministrados con una llave Allen de 3 mm.

8



ATTENZIONE: Assicurarsi che il soffione sia perfettamente a contatto con il controsoffitto e che le viti siano tirate a fondo.

WARNING: Make sure that the showerhead is perfectly against the false ceiling and that the screws are secured all the way down.

ATTENTION: S'assurer que le ciel de pluie soie parfaitement au contact du faux plafond et que les vis soient vissées jusqu'en bas.

PRECAUCIÓN: Asegúrese de que el cabezal de ducha está en perfecto contacto con el techo y de que los tornillos están bien apretados.

ATTENZIONE

Per il buon funzionamento eseguire una manutenzione periodica, in base alla presenza di calcare.

Per una corretta manutenzione del prodotto non è necessario smontare il soffione, ma eseguire le seguenti operazioni:

1. far scorrere acqua corrente tiepida;
2. pulire l'esterno del filtro con una spatola lavavetri.

La garanzia non copre i danni causati da depositi di calcare o impurità.

WARNING

For correct performance, it is important to perform periodic maintenance, depending on the presence of limescale.

It is not necessary to disassemble the shower head for proper maintenance of the product, but carry out the following operations:

1. let flow warm water;
2. clean the outside part of the filter with a squeegee.

The warranty does not cover damages caused by limescale deposits or impurities.

ATTENTION

Pour un bon fonctionnement effectuer un entretien périodique selon la présence du calcaire.

Pour un entretien correcte il n'est pas nécessaire de démonter la pomme de douche, il suffira d'effectuer les opérations suivantes:

1. faire couler de l'eau tiède;
2. nettoyer la parties externe du filtre à l'aide d'un lave vitre.

Sont exclus de la garantie les dommages causés par les dépôts de calcaire et les impuretés

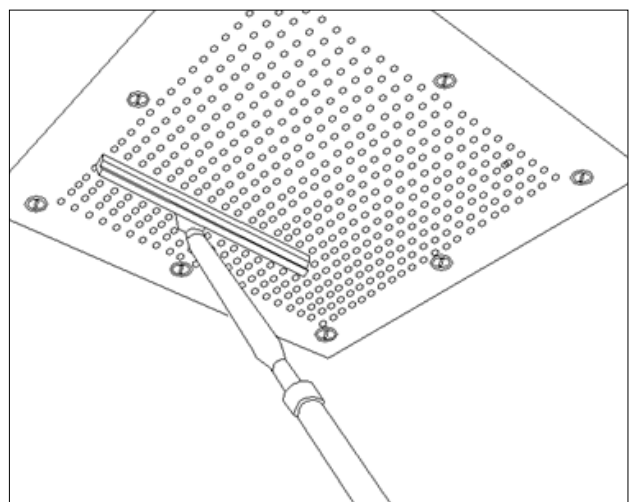
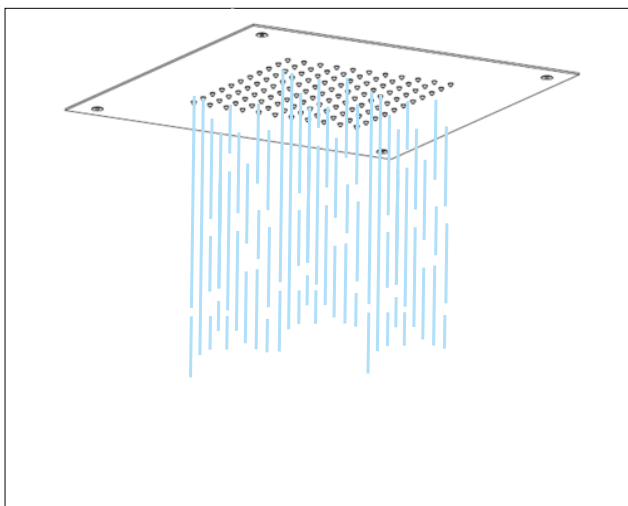
ATENCIÓN

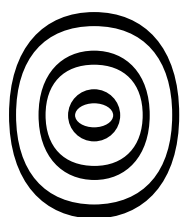
Para un correcto funcionamiento, realice un mantenimiento periódico, en función de la presencia de cal.

Para un correcto mantenimiento del producto, no es necesario desmontar el cabezal de ducha, sino realizar las siguientes operaciones:

1. dejar correr agua tibia;
2. limpiar el exterior del filtro con una escobilla.

La garantía no cubre los daños causados por depósitos de cal o impurezas.





CARIMALI

GARANZIA / WARRANTY
GARANTIE / GARANTÍA

PULIZIA / CLEANING
NETTOYAGE / LIMPIEZA



Per una politica di continuo miglioramento, CALFLEX S.r.l. si riserva la possibilità di applicare modifiche tecniche sui suoi articoli senza nessun preavviso. I dati riprodotti in questo documento hanno carattere informativo e non sono vincolanti.

For a continuous improvement policy, CALFLEX S.r.l. reserves the right to modify the technical features of its articles at any time without notice. The data reproduced in this document are for information purposes only and are not binding.

Dans le cadre d'une politique d'amélioration continue, CALFLEX S.r.l. se réserve le droit d'apporter des modifications techniques à ses articles sans préavis. Les données reproduites dans ce document ont un caractère informatif et ne sont pas contraignantes.

Como parte de una política de mejora continua, CALFLEX S.r.l. se reserva el derecho de aplicar modificaciones técnicas a sus artículos sin previo aviso. Los datos reproducidos en este documento tienen carácter informativo y no son vinculantes.

CALFLEX Srl
Zona Industriale, 5/bis - 28891 Nonio (VB) Italy
Tel. +39 0323 88.93.28

www.calflex.it - www.carimali.it - info@calflex.it - info@pec.calflex.biz